

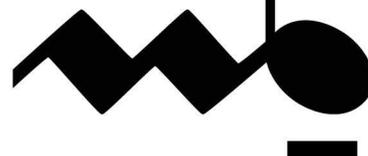
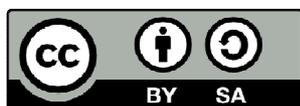
Catulo da Paixão Cearense (1863-1946)

Luar do sertão n. 2

Canção sertaneja

canto,piano
(*canto,piano*)

4 p.



MUSICA BRASILIS

O Luar do Sertão.

Nº 2.

Canção Sertaneja.
„Chanson rustique.“
Rustic Song.

„La lune de nos champs.“
“The moon of my land.”

Original de Catullo Cearense

Words by Catullo Cearense

Solo
Coro a 2 vozes
(Choeur a 2 voix)

Piano.

Vagaroso. Lentement
♩ = 48

legatissimo
(très lié)

p
marcato
marquez

Côro. Choeur.

Não ha ó gen - te ó não, lu - ar co - moes - te do ser -
Il n'y a rien de si beau, que la lu - ne de nos
There is - - n't in the world, a moon - light like that of my

tão; não ha ó gen - te ó não, lu - ar co - moes - - te do ser -
champs; — Il n'y a rien de si beau, que la lu - - ne de nos
land! — There is - - n't in the world, a moon - light like that of my

A

Solo. Com suavidade.
p
Avec douceur.

tão! Ó que sau - da - de do lu - ar de min - ha ter - ra, lá na ser - ra pra - te -
champs! Je veux re - voir le clair de lu - ne de chez - moi, quand il ar - gen - te au - tour de
land! O! how I long for the moonlight of my dear coun - try, when it sil - vers the dead

pp muito suave
très suave



C. 1340 W.

an-do folhas seccas pe-lo chão! Es-te lu - ar cá da ci-da-de, tão es - cu-ro, não tem aquel-la sau-
lui, toutes les feuilles desse - chées! Ce clair de lu-ne de la vil-le, est si pâ-le, et n'a pas le charme
 leaves, that have fallen on the ground! This moonlight in the ci - ty doesn't have the charm, of the moonlight in my dear

pp

da-de, do lu - ar lá do ser - tão. Se a lu - a nas-ce por de-traz da ver-de
tri-ste, de la lu - ne de chez - nous. Quand el - le vient, en sur-gis-sant du fond des
 coun-try, doesn't shine as in my land! When the moon comes be-hind the woods, it seems so

Côro.
p

mat-ta, mais pa-rece um sol de pra-ta, pra-te-an-do a so-li - dão; A gen-te pe-ga na vi - o - la que pon-
bois, on dirait un so-leil d'argent, il - lu-minant tous les con-tours; Et en effleu-rant les cordes douces de la
 near, and is just like a sil-ver sun, shining and sil-ver-ing the sky. We play the "veeola"; and we sing a song that

Solo.
p

pp

te - ia, e a can-ção é a lu - a cheia a nos nas-cer do co-ra - ção! Não
viò - la, la chanson, comme la lu - ne, nous sur-git du fond du coeur! Il
 is just like the moon, and seems to come from the deepest of our heart! There

Côro.

ced.

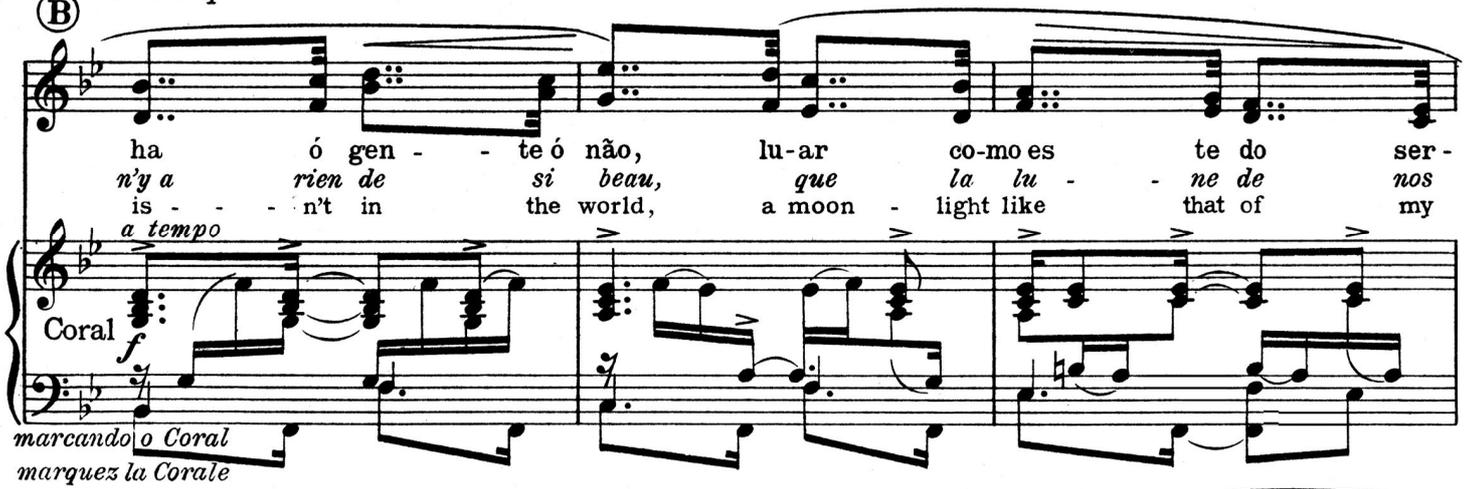
Amplamente.
Très ample.

(B)

ha ó gen - - te ó não, lu - ar co - mo es te do ser -
n'y a rien de si beau, que la lu - ne de nos
is - - n't in the world, a moon - light like that of my
a tempo

Coral *f*

marcando o Coral
marquez la Corale



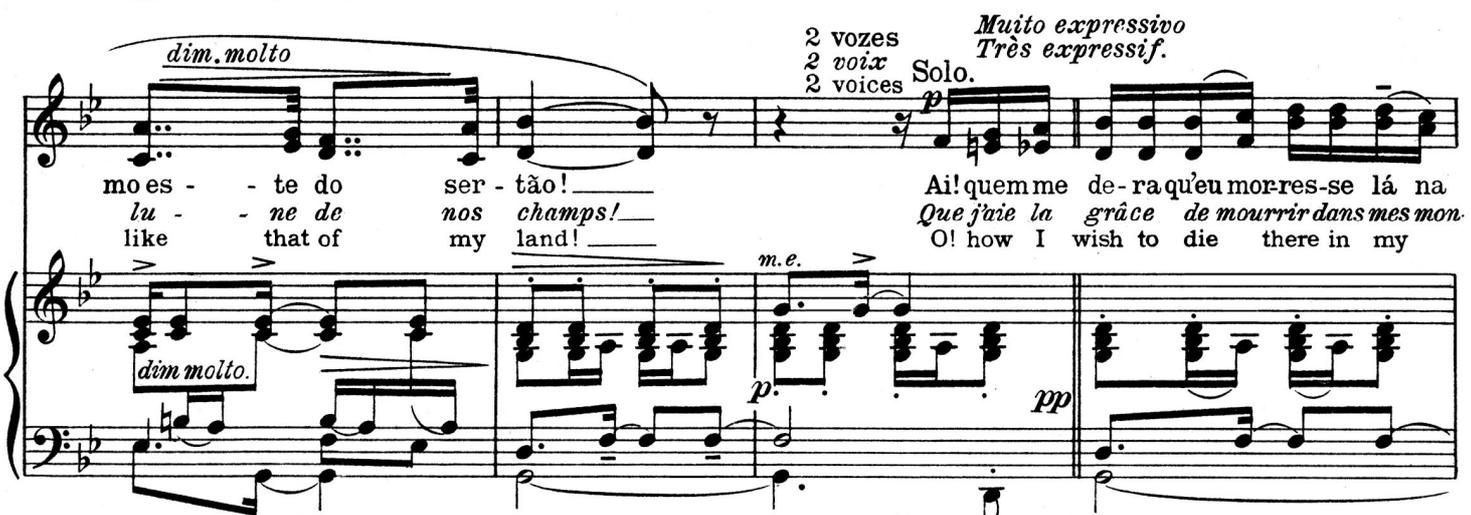
tão; Não ha ó gen - - te ó não, lu - ar co -
champs; Il n'y a rien de si beau, que la
land! There is - - n't in the world, a moon - - light



dim. molto moes - - te do ser - tão! Ai! quem me de - ra que um morres - se lá na
lu - - ne de nos champs! Que j'aie la grâce de mourrir dans mes mon.
like that of my land! O! how I wish to die there in my

dim. molto. *p.* *pp*

2 vozes
2 voix
2 voices Solo. *Muito expressivo*
Très expressif.



ser - ra, a - bra - ça - do á mi - nha ter - ra e dor - min - do de um - a vez! Ser en - ter -
tagnes, é - treignant mon sol na - tal, pour y re - po - ser tou - jours. Me te - nir
country, kiss - ing the land of my fathers, and sleep there, for the last time! I will be

m.c. *pp*



ra-do n'u-ma co-va pe-que - ni - na on-deá tar-dea Su - ru - ri - na chó - ra su - a vi - u -
cal-me dans un tom-beau tout pe - tit, où tous les soirs la tour-te - rel - le vien-dra pleurer ses a -
bur-ied in a ve - ry lit - tle grave, where ev' - ry night a bird will come to cry for it's love that is

vez! Nã o ha ó gen - te ó não, lu - ar co-moes - - te do ser -
mours! Il n'y a rien de si beau, que la lu - - ne de nos
dead! There is - - n't in the world, a moon - light like that of my

ppp

tãc; Nã o ha ó gen - - te ó não, lu - ar co -
champs; Il n'y a rien de - - si ó beau, que la
land! There is - - - n't in the world, a moon - - light

rallentando e diminuendo sempre

pp

allarg.

moes - - te, do ser - tão!
lu - - ne, de nos champs!
like that of my land!

pp

Rio 1924.